

中華人民共和國澳門特別行政區

Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

簽證申請表
Visa Application Form

請以正楷填寫及在方格內填上「✓」號；可刪去不適用的。

申請編號：

Please complete the form with block letters and put a "✓" in the appropriate box; delete where inappropriate.

Application No: _____

1. 個人資料 Personal Particulars	
姓： Surname :	照片 請將一張一寸半正面免冠淺色背景彩色近照貼於此 Photo Please affix a recent 1.5-inch full face white background color photo here
名： Given Name :	
中文姓名： Chinese Name :	
性別： Sex :	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
別名或曾用名： Alias or Names Used Before :	出生日期(日/月/年)： Date of Birth (dd/mm/yy) : _____/_____/_____
出生地(國、省/市)： Place of Birth (Country & Province/City) :	
證件種類： Type of Document : <input type="checkbox"/> 公務護照 Official Passport <input type="checkbox"/> 普通護照 Ordinary Passport <input type="checkbox"/> 其它： Others : _____	
國籍： Nationality : _____	簽發地點： Place of Issue : _____
證件號碼： Document No. : _____	簽發日期(日/月/年)： Date of Issue (dd/mm/yy) : _____/_____/_____
	有效期至(日/月/年)： Date of Expiry (dd/mm/yy) : _____/_____/_____
現時住址： Present Address :	
聯絡電話： Contact Telephone No. :	職業： Occupation :
電郵地址(如適用)： Email Address (if any) :	僱主/任職機構名稱及地址(如適用)： Name and Address of Employer/Organization (if any) : _____
傳真號碼(如適用)： Fax No. (if any) :	
是否具有其它國家/地區之有效入境簽證： Any valid entry visa of another country/region : <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 → 請指出哪些國家/地區： Yes → Please state the name of the country/region :	
是否具有其它國家/地區(包括現居地)之有效/永久居留簽證/許可： Any valid/permanent residence visa/permit of another country/region (including current place of domicile) : <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 → 請指出哪些國家/地區： Yes → Please state the name of the country/region :	

2. 訪澳資料

Information of Visit

訪澳目的

Purpose of Visit

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 旅遊/探親
Leisure/Family Visit | <input type="checkbox"/> 工作
Employment | <input type="checkbox"/> 以外地僱員家屬身份留澳
Stay in Macao as family of a non-resident worker |
| <input type="checkbox"/> 投資/商務
Investment/Business Visit | <input type="checkbox"/> 就讀(澳門高等院校)
Study (at higher institutes in Macao) | <input type="checkbox"/> 依親居留
Residence on Dependant Basis |
| <input type="checkbox"/> 官方訪問
Official Visit | <input type="checkbox"/> 宗教或學術交流/培訓
Religious or Academic Exchange/Training | <input type="checkbox"/> 其它：
Others : _____ |

在澳親屬/聯絡人資料(如適用)

Particulars of Relative/Contact Person in Macao (if any)

姓名： _____ 電話： _____
Name : _____ Telephone No. : _____

國籍： _____ 職業： _____
Nationality : _____ Occupation : _____

地址： _____ 持有澳門居留/逗留證件 種類： _____
Address : _____ Macao Residence Document Held Type : _____

編號： _____
No. : _____

擬申請澳門簽證類別：
Type of Macao Visa Proposed
to Apply :

- 3 個月內 1 次進出境有效，每次停留期 14 天
Valid for single journey of 14 days within 3 months
- 3 個月內 2 次進出境有效，每次停留期 14 天
Valid for double journeys within 3 months, 14 days of stay per
journey
- 半年內多次進出境有效，每次停留期 14 天
Valid for multiple journeys within 6 months, 14 days of stay
per journey

擬首次抵澳日期：
Proposed Date of Entry :

_____/_____/_____

其他聲明事項：

Other Issues to Declare :

3. 包括在申請人護照內的同行配偶/子女個人資料 (如同行配偶/子女是以個人的護照來澳，則須另外填寫申請表格)
Particulars of Accompanying Spouse/Children Included in Applicant's Passport
(Separate application form is required for any accompanying spouse/children traveling on independent passport)

姓名 Full Name	出生地點 Place of Birth	出生日期 (日/月/年) Date of Birth (dd/mm/yy)	性別 Sex
		____/____/____	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
		____/____/____	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
		____/____/____	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
		____/____/____	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F

4. 過往記錄 (包括申請人護照內的同行配偶/子女)
Previous Records (including the accompanying spouse/children included in applicant's passport)

4.1 是否曾被拒絕簽發澳門簽證 Ever been refused a visa for entry to Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	除 4.5 外，若選擇「是」，請具體說明相關情況： If any of the answers in 4.1 to 4.4 is 'Yes', please specify :
4.2 是否曾被拒絕進入澳門 Ever been refused entry to Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
4.3 是否曾被驅逐出澳門 Ever been deported from Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
4.4 在澳門或其它地方是否有犯罪紀錄 Any criminal record in Macao or other places	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	
4.5 是否曾到訪澳門 Ever visited Macao	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Yes	

茲聲明在本申請表內所填報資料完整及屬實
The information given in this application is complete and correct

日期(日/月/年) : _____
 Date (dd/mm/yy) : _____/_____/_____

申請人簽署 : _____
 Applicant's Signature : _____

代理人 :
Representative :

本人(姓名)
 I (name) _____
 in the letter of authorization.

以申請人之代理人身份作出本申請，本人詳細資料載於授權書內。
 make this application on behalf of the applicant and my personal particulars are stated

日期(日/月/年) : _____
 Date (dd/mm/yy) : _____/_____/_____

代理人簽署 : _____
 Representative Signature : _____

申請人需提交的文件 (如無特別說明, 凡遞交影印本之文件, 均須出示正本作核對; 倘未能出示正本, 則有關影印本須經鑑證):
Necessary documents to be submitted by applicant (Unless specified, the original document should be presented for verification if a photocopy is submitted.):

- (A) 護照/旅行證件身份資料頁及已使用之內頁;
Bio data page and used pages of passport/travel document;
- (B) 經濟狀況證明 (例如: 銀行月結單、儲蓄戶口存款、稅款收據、就業證明等);
Document of financial status (e.g.: bank statement, deposit in savings account, tax payment receipt, employment certificate, etc.);
- (C) 訪澳交通及住宿安排證明(例如: 來回航班訂位及酒店收據等);
Document of transportation to Macao and accommodation arrangement (e.g.: round-trip air ticket and hotel room reservation receipts);
- (D) 訪澳目的證明, 例如:
Document to prove the purpose of visit, e.g.:
- ▶ 旅遊 - 參加來澳旅行團的收據、行程等;
Leisure visit – Tour receipt, itinerary, etc.;
 - ▶ 工作 - 獲澳門當局批准工作的證明影印本【註: 無須出示正本】;
Employment – A copy of the proof of employment approval by the Macao authorities [Note: The original document is not required.];
 - ▶ 探親 - 在澳親屬的居留/逗留證件;
Family visit - Residence document of family in Macao;
 - ▶ 依親居留 - 在澳親屬的澳門居民身份證、親屬關係證明文件等;
Residence on dependant basis – Macao ID card of family, document of kinship, etc.;
 - ▶ 就讀 - 澳門高等院校發出的取錄證明;
Study – Admission document of a higher institute in Macao;
 - ▶ 以外地僱員家屬身份留澳 - 獲澳門當局批准留澳的證明影印本【註: 無須出示正本】;
Stay in Macao as family of a non-resident worker – A copy of approval document of Macao authorities to stay in Macao [Note: The original document is not required.];
- (E) 曾來澳使用之旅遊證件資料頁(倘有);
Pages carrying important information in a travel document previously used to come to Macao (if any);
- (F) 其它國家或地區的有效入境簽證或居留簽證/許可(倘有)。
Valid entry visa or residence visa/permit of other countries or regions (if any).

此欄由辦理機關填寫
For Official Use

意見:
Comments:

批示:
Instructions:



Schicken Sie bitte alle Unterlagen an:

E-Firmen Visa-Service
Wisbyer Str. 13
10439 Berlin



Inhaber: Deming Lu
Tel.: 030 – 96513 120 / Fax: 030 – 96513 119
E-Mail: info@china-visum-express.com
China-Visum: <http://www.china-visum-express.com>
Russland-Visum: <http://www.ruslandvisum.cc>

Auftrag zur Beschaffung eines Visums für Macao, China

Auftraggeber/ Rechnungsadresse:

Name/Firma:		Ansprechpartner:	
Strasse, Nr.:		PLZ / Ort:	
E-Mail:		Telefon / Handy:	

Lieferadresse (falls abweichend):

Firma:			
Nachname:		Vorname:	
Strasse, Nr.:		PLZ / Ort:	

Eingangsbestätigung der Unterlagen

per E-Mail / per Telefon

Datum des Reiseantritts:

Für wie viele Personen beantragen Sie ein Visum?

Visumtyp?

Bearbeitungstempo?

Einreise	bei der Botschaft
- einmalig oder Transit	- normal (5 Werktage)
- zweimalig oder Transit hin und zurück	- express (2 Werktage)
- dreimalige Einreise	- sofort (selber Tag)
- mehrmalig (nur bei Vorliegen der Voraussetzungen)	

Versandart ?

per Übergabe-Einschreiben (Deutschland)	€ 5,00	<input type="checkbox"/>
per Übergabe-Einschreiben (EU)	€ 10,00	<input type="checkbox"/>
per DHL-Express Brief (Zustellung am nächsten Werktag, Deutschland)	€ 15,00	<input type="checkbox"/>
per DHL-Express Brief (Samstagszustellung im Laufe des Tages, Deutschland)	€ 25,00	<input type="checkbox"/>
per DHL/UPS-Express International (nach _____)	€ _____	<input type="checkbox"/>

Hiermit beauftrage ich die Firma E-Firmen Visa-Service mit der Beschaffung eines Visums für die Volksrepublik China. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (<http://www.china-visum-express.com/agb.aspx>) habe ich zur Kenntnis genommen.



Ort / Datum / Unterschrift des Auftraggebers

Verraten Sie uns noch, wie Sie auf unseren Visa-Dienst aufmerksam geworden sind?

<input type="checkbox"/> Internet-Suchmaschine welche? _____	<input type="checkbox"/> Empfehlung von Verwandten / Freunden	<input type="checkbox"/> Empfehlung durch chines. Fremdenverkehrsamt	<input type="checkbox"/> Sonstiges: _____
---	--	---	--

Zahlung

Zahlungsempfänger: Deming Lu Deutsche Bank Bonn Konto-Nr.: 11 05 600 BLZ: 380 700 24	<u>Für Internationale Überweisungen:</u> IBAN: DE95 3807 0024 0110 5600 00 BIC/SWIFT-Code: DEUTDEDB380
---	--

Verwendungszweck: **Visum Macao + Nachname + Rechnungsnummer** (diese entnehmen Sie bitte unserer Rechnung, die Ihnen zusammen mit Eingangsbestätigung per E-Mail zugeht).

Online-Zahlung möglich über: <http://www.china-visum-express.com/online-bezahlen.aspx>

Bitte beachten Sie, dass die Rücksendung Ihres Passes erst nach Zahlungseingang erfolgt bzw. wenn uns Ihr Einzahlungsbeleg vorliegt. Diesen können Sie uns per E-Mail oder FAX übermitteln. Eine schriftliche Quittung geht Ihnen mit dem Reisepass zu.

Preisliste für das Macao-Visum

B. Grundgebühr für ausländische Staatsbürger mit offiziellem Wohnsitz in Deutschland

Einmalige Einreise	30,-	28,-
Zweimalige Einreise	50,-	35,-
Dreimalige Einreise	100,-	45,-
Mehrfacheinreise (3 – 12 Monate)	100,-	45,-

C. Zuschläge

Expressbearbeitung (zwei Werktage)	plus € 20,-	plus € 20,-
Sofortbearbeitung (selber Tag)	plus € 30,-	plus € 30,-

D. Versandkosten

Übergabe-Einschreiben (Deutschland)	plus € 5,-
Übergabe-Einschreiben (EU)	plus € 10,-
DHL – Express (Zustellung nächster Werktag in Deutschland)	plus € 15,-
DHL – Express (Samstagszustellung)	plus € 25,-

In einigen Fällen holt die Botschaft die Zustimmung der Einwanderungsbehörde in Macao ein. Für die Übermittlung der Dokumente werden in solchen Fällen €20,- in Rechnung gestellt.

Bürger der folgenden Staaten benötigen in jedem Fall ein Visum für Macao:

Afghanistan	Congo	Honduras	Myanmar	Sudan
Albanien	Costa Rica	Iran	Nepal	Syria
Algerien	Cote d'Ivoire	Iraq	Nicaragua	Tajikistan
Angola	Croatia	Jamaica	Niger	Togo
Argentinien	Cuba	Jordan	Nigeria	Tunisia
Armenien	<i>Dominican Republic</i>	Kazakhstan	Pakistan	Turkey
Azerbaidjan	Ecuador	Kor4ea (North)	Palestine	Turkmenistan
Bangladesh	El Salvador	Kuwait	Panama	Tuvalu
Belarus	Equatorial Guinea	Kyrgistan	Paraguay	Uruguay
Benin	Eritrea	Laos	Peru	Uzbekistan
Bolivien	Ethiopia	Lebanon	Qatar	Vatican City
Botswana	Gabon	Liberia	Russa	Venezuela
Burkina Faso	Gambia	Libya	Rwanda	Vietnam
Burundi	Georgia	Madagascar	Saudi Arabia	Yemen
Cambodia	Ghana	Malawi	Senegal	Zambia
Cameroon	Guatemala	Mauretania	Serbia	Zimbabwe
<i>Central African Republic</i>	Guinea	Moldova	Sierra Leone	
Chad	Guinea Bissao	Montenegro	Somalia	
Colombia	Guyana	Morocco	Sri Lanka	
	Haiti	Mozambique		